

A Front part | B Rear part | C Front adjustment buckles made of carbon steel | D Chest adjustment buckles made of aluminium alloy | E Pectoral harness (also available as a replacement) | F Leg loops | G Leg loops adjustment buckles made of aluminium alloy | H Automatic buckle made of carbon steel | I Central adjustment buckle made of carbon steel | J Suspension point | K Elastic band | L Handle

A Parte anteriore | B Parte posteriore | C Fibbie di regolazione anteriori in acciaio al carbonio | D Fibbie di regolazione toraciche in lega di alluminio | E Pettorale (disponibile anche come ricambio) | F Cosciali | G Fibbie di regolazione cosciali in lega di alluminio | H Fibbia a sgancio rapido in acciaio al carbonio | I Fibbia di regolazione centrale in acciaio al carbonio | J Punto di sospensione | K Elastico | L Maniglia

A Partie avant | B Partie arrière | C Boucles de réglage avant en acier au carbone | D Boucles de réglage thoracique en alliage d'aluminium | E Poitrine (également disponible comme pièce de rechange) | F Passages de jambe | G Boucles de réglage des pattes en alliage d'aluminium | H Boucle de dégagement rapide en acier au carbone | I Boucle de réglage central en acier au carbone | J Point de suspension | K Elastique | L Prise

A Vorderteil | B Hinterteil | C Frontverstellsschnallen aus Karbonstahl | D Brustverstellsschnallen aus Aluminiumlegierung | E Brustgeschirr (auch als Ersatzteil erhältlich) | F Beinschlaufen | G Beinverstellsschnallen aus Aluminiumlegierung | H Schnellverschluss-Schnalle aus Karbonstahl | I Zentralverstellsschnalle aus Karbonstahl | J Aufhängepunkt | K Elastisches Band | L Handgriff

A Parte anterior | B Parte trasera | C Hebillas de ajuste frontal en acero al carbono | D Hebillas de ajuste de pecho en aleación de aluminio | E Pechera (también disponible como repuesto) | F Perneras | G Hebillas de ajuste de patas en aleación de aluminio | H Hebilla de cierre rápido en acero al carbono | I Hebilla de ajuste central en acero al carbono | J Punto de suspensión | K Elástico | L Asa



844.080 HARIA

WWW.KONG.IT



Read and always follow the information supplied by the manufacturer
 Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
 Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
 Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
 Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante



Please consult the link below for additional information on guarantee and law obligations:
 Per ulteriori informazioni sugli obblighi di garanzia e di legge, consultare il link sottostante:
 Veuillez consulter le lien ci-dessous pour de plus amples informations sur les obligations de garantie et de droit: | Weitere Informationen zu Garantie- und Rechtspflichten finden Sie unter dem nachstehenden Link: | Consulte el enlace a continuación para obtener información adicional sobre las obligaciones de garantía y legales:
www.kong.it/additionalinfo



Please calculate the lifespan of the device according to:
 Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a:
 Calculez la durée de vie de le dispositif selon:
 Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach:
 Calcular la vida útil del dispositivo según:
www.kong.it/en/life/

GENERAL INFORMATION

The manufacturer's information must be read and well understood by the user before using the device. Check that the device has been supplied intact, in its original packaging and with the relative information from the manufacturer. For devices sold in countries other than the original destination, the distributor must verify and provide the translation of this information.

Warnings

This device must only be used by persons who are trained to use it (informed and trained). It can also be used in combination with other devices, subject to verification by the user of compatibility with the relevant manufacturer information. It is absolutely forbidden to modify and/or repair this device. Avoid exposing the device to heat sources and contact with chemical substances. Minimise direct exposure to the sun, especially for textile and plastic devices. Low temperatures and humidity can facilitate the formation of ice, reduce flexibility, increase fragility and the risk of breakage, cuts and abrasion.

Maintenance and storage

Wash the device by hand in warm water (30-32°C) with neutral detergent (pH 5.5-8.5) and let it air dry, avoiding direct exposure to the sun and heat sources. Disinfect the device by immersing it for at least 30 minutes in warm water (58-60°C) and allow it to air dry, avoiding direct exposure to the sun and heat sources; alternatively, place it for at least 7 days in a well-ventilated place, avoiding direct exposure to the sun and heat sources. Do not bleach, do not wash in a washing machine, do not spin-dry, do not tumble dry, do not iron and avoid sterilising textile devices in an autoclave. Store in dry (relative humidity 40-90%), cool (temperature 5-30°C), dark, well-ventilated places, away from sharp edges, chemicals and other harmful conditions. Transport the device by adopting the precautions envisaged for storage and limiting direct exposure to sunlight.

Duration

The indication of the maximum useful life of the devices is determined considering the type of materials, the structure of the device and its intended use. The useful life of metallic devices is theoretically unlimited. For devices subject to ageing (e.g. textile, plastic or with significant textile/plastic components), unless otherwise indicated in the respective instructions, the date after which the device must be replaced is calculated after 10 years from first use and in any case no later than 12 years from date of manufacture. The following conditions significantly reduce the useful life of the device:

- incorrect, intense use or use in aggressive environments (saline, extreme temperatures - below -30°C or above +50°C for plastic parts/devices and/or textiles and at +120°C for metal devices - in contact with chemical substances);
- storage in conditions other than those defined in the manufacturer's information;
- little or no maintenance.

SPECIFIC INFORMATION

HARIA is a harness for medium-sized dogs (German Shepherd-Greyhound, Border Collie, Belgian Shepherd-Malinoise, Labrador and Golden Retriever) weighing up to 50 kg, designed for suspension in helicopter activities and on rough terrain.

How to harness the dog

- Put the front part (A) over the dog's head and fasten the buckles (D) - (fig. 1);
- tighten the webbing using the buckles (C and D);
- position the rear part (B) by threading the paws through the leg loops (F) (fig. 2);
- connect the rear part (B) with the front part (A) using the quick-release buckle (H) (fig. 3);
- tension all the webbing, adapting the harness to the size of the dog (fig. 4).

Warning:

During suspended operations and on rough terrain, the dog must be fully harnessed (both front and back - fig. 5). The use of the front part only (fig. 6) is only permitted for ground operations.

Fig. 7 - Suspension point (J) equipped with high visibility tape, which can be placed under the elastic band (K) when not in use.

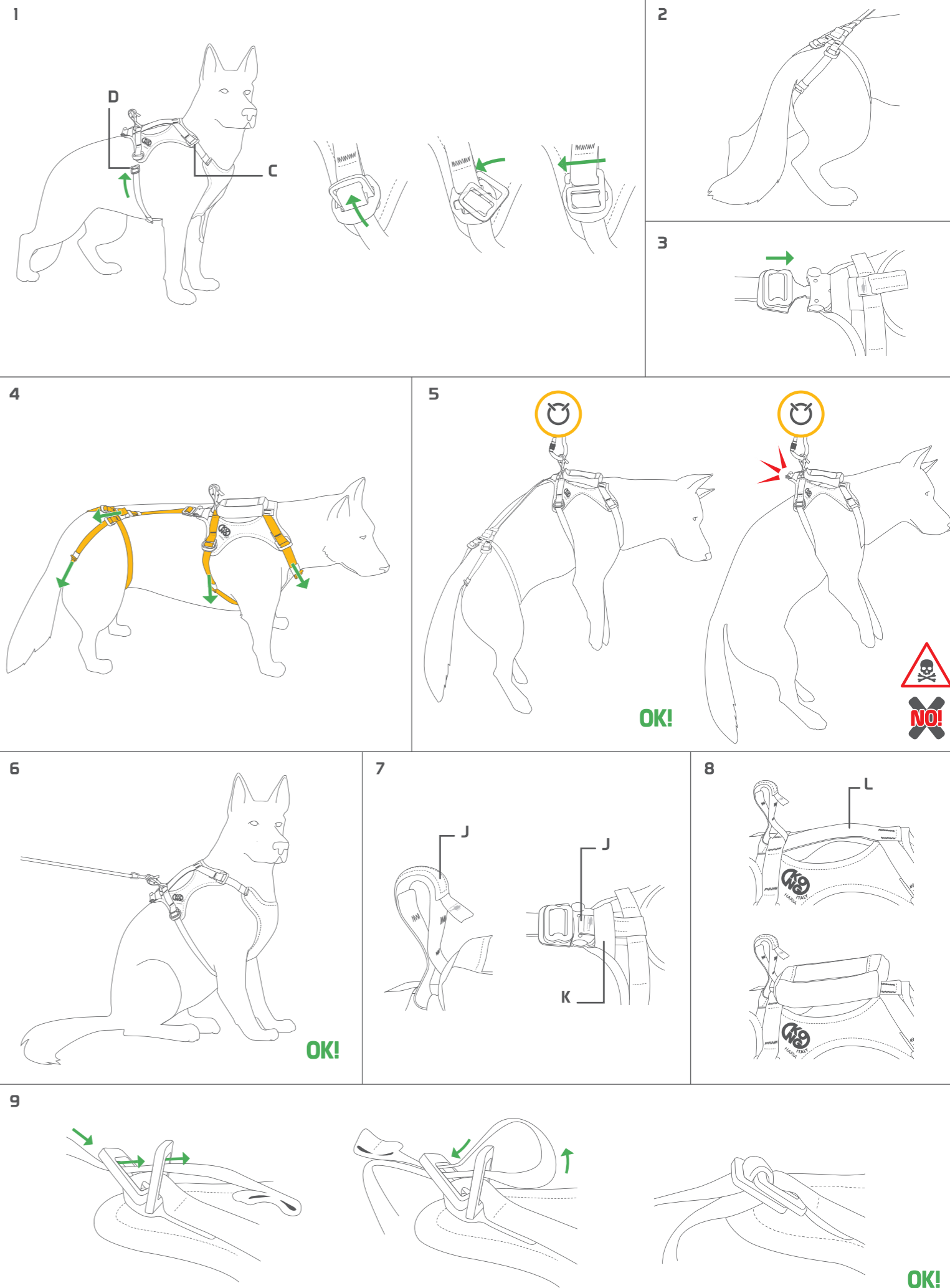
Fig. 8 - Handle (L) for handling the dog, which can also be used to position the GPS pocket (accessory).

Fig. 9 - How to insert the webbing into the buckles (C and G).

Checks before and after use

Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components (buckles, rings, etc.);
- stitching are intact, and there are no cut or loose threads;
- metal parts are free of cracks, corrosion, mechanical deformation and that any wear and tear is only of an aesthetic nature;
- buckles work correctly (adjusting, closing and locking);
- markings, including labels, are legible.



OK!

INFORMAZIONI

INFORMAZIONI GENERALI

Le informazioni del fabbricante devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima di usare il dispositivo. Verificare che il dispositivo sia stato fornito integro, nella confezione originale e con le relative informazioni del fabbricante. Per i dispositivi venduti in Paesi diversi dalla destinazione di origine, il distributore deve verificare e fornire la traduzione di queste informazioni.

Avvertenze

Questo dispositivo deve essere usato solo da persone formate all'uso. È possibile l'uso in combinazione con altri dispositivi, previa verifica da parte dell'utilizzatore della compatibilità con le relative informazioni del produttore. È assolutamente vietato modificare e/o riparare questo dispositivo. Evitare l'esposizione del dispositivo a fonti di calore ed al contatto con sostanze chimiche. Ridurre al minimo necessario l'esposizione diretta al sole, in particolare per i dispositivi tessili e plastici. Le basse temperature e l'umidità possono facilitare la formazione di ghiaccio, ridurre la flessibilità, aumentare la fragilità ed il rischio di rottura, taglio e abrasione.

Manutenzione e conservazione

Lavare il dispositivo a mano in acqua tiepida (30-32°C) con detergente neutro (pH 5,5-8,5) e lasciarlo asciugare all'aria evitando l'esposizione diretta al sole e a fonti di calore. Disinfettare immergendo il dispositivo per almeno 30 minuti in acqua calda (58-60°C) e lasciarlo asciugare all'aria evitando l'esposizione diretta al sole e a fonti di calore; in alternativa collocarlo per almeno 7 giorni in un luogo ben ventilato evitando l'esposizione al sole e a fonti di calore. Non candeggiare, non lavare con lavatrice, non centrifugare, non asciugare con asciugatrice, non stirare ed evitare la sterilizzazione in autoclave dei dispositivi tessili. Conservare in luoghi asciutti (umidità relativa 40-90%), freschi (temperatura 5-30° C), bui, ben ventilati, lontano da spigoli taglienti, sostanze chimiche e altre condizioni dannose. Trasportare il dispositivo adottando le precauzioni previste per la conservazione e limitando l'esposizione diretta alla luce del sole.

Durata

L'indicazione della vita utile massima dei dispositivi è determinata considerando la tipologia dei materiali, la struttura del dispositivo e la sua destinazione d'uso. I dispositivi metallici hanno una vita utile teoricamente illimitata. Per i dispositivi soggetti ad invecchiamento (ad esempio tessili, plastici o con componenti tessili/plastici significativi), salvo diversamente indicato nelle rispettive istruzioni, la data oltre la quale il dispositivo deve essere sostituito è calcolata dopo 10 anni dal primo utilizzo e comunque non oltre 12 anni dalla data di fabbricazione. Le seguenti condizioni riducono in modo significativo la vita utile del dispositivo:

- utilizzo errato, intenso o in ambienti aggressivi (salini, a temperature estreme - inferiori a -30°C o superiori a +50°C per le parti/dispositivi plastici e/o tessili e a +120°C per i dispositivi metallici – a contatto con sostanze chimiche);
- immagazzinamento in condizioni diverse da quelle definite nelle informazioni del fabbricante;
- ridotta o mancata manutenzione.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

HARIA è una imbracatura per cani di taglia media (pastore tedesco – grigione, border collie, pastore belga malinoise, labrador e golden retriever) con peso non superiore ai 50 kg, progettata per la sospensione in attività con elicottero e su terreni impervi.

Modalità di imbracatura del cane

- infilare la parte anteriore (A) sulla testa del cane e agganciare le fibbie (D) (fig. 1);
- tensionare le fettucce mediante fibbie (C e D) per posizionare la parte anteriore;
- posizionare la parte posteriore (B), infilando le zampe nei cscialli (F) (fig. 2);
- collegare la parte posteriore (B) con quella anteriore (A) mediante la fibbia a sgancio rapido (H) (fig. 3);

- tensionare tutte le fettucce adattando l'imbracatura alla taglia del cane (fig. 4).

Attenzione: durante le operazioni in sospensione e su terreni impervi, il cane deve essere imbracato completamente (sia con la parte anteriore che con quella posteriore - fig. 5). L'utilizzo della sola parte anteriore (fig. 6) è consentito esclusivamente per le operazioni a terra.

Fig. 7 - Punto di sospensione (J) dotato di nastro alta visibilità, riponibile sotto l'elastico (K) quando non utilizzato.

Fig. 8 - Maniglia (L) per la gestione del cane, utilizzabile anche per il posizionamento della tasca porta GPS (accessorio).

Fig. 9 – Modalità di inserimento delle fettucce nelle fibbie (C e G).

Controlli pre e post uso

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e funzioni correttamente, in particolare controllare che:

- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificate le zone in contatto con componenti metallici (fibbie, anelli, ecc.),

- le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati,
- le fibbie funzionino correttamente (bloccaggio, regolazione e bloccaggio), che non abbiano cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico,
- le marcatore, comprese le etichette, siano leggibili.

INFORMATIONS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les informations du fabricant doivent être lues et comprises par l'utilisateur avant d'utiliser le dispositif. Vérifiez que le dispositif a été livré en bon état, dans son emballage d'origine et avec les informations pertinentes du fabricant. Pour les dispositifs vendus dans des pays autres que le pays d'origine, le distributeur doit vérifier et fournir une traduction de ces informations.

Avertissements

Ce dispositif ne doit être utilisé que par des personnes formées à son utilisation (informées et instruites). Il peut également être utilisé en combinaison avec d'autres dispositifs, sous réserve que l'utilisateur vérifie la compatibilité avec les informations du fabricant concerné. Il est absolument interdit de modifier et/ou de réparer ce dispositif. Évitez d'exposer le dispositif à des sources de chaleur et de le mettre en contact avec des produits chimiques. Réduire l'exposition à la lumière directe du soleil au minimum nécessaire, en particulier pour les dispositifs en textile et en plastique. Les basses températures et l'humidité peuvent favoriser le givrage, réduire la flexibilité, augmenter la fragilité et le risque de fissuration, de coupure et d'abrasion..

Entretien et conservation

Lavez le dispositif à la main dans de l'eau tiède (30-32°C) avec un détergent neutre (pH 5,5-8,5) et laissez-le sécher à l'air libre, en évitant l'exposition directe à la lumière du soleil et aux sources de chaleur. Désinfecter en immergeant le dispositif pendant au moins 30 minutes dans de l'eau chaude (58-60°C) et le laisser sécher à l'air en évitant de l'exposer directement au soleil et à des sources de chaleur ; sinon, le placer pendant au moins 7 jours dans un endroit bien ventilé en évitant de l'exposer au soleil et à des sources de chaleur. Ne pas blanchir, ne pas laver en machine, ne pas essorer, ne pas sécher en tambour, ne pas repasser et éviter la stérilisation en autoclave des textiles. Conserver dans un endroit sec (humidité relative 40-90 %), frais (température 5-30° C), sombre et bien ventilé, à l'abri des arêtes tranchantes, des produits chimiques et d'autres conditions nocives. Transporter le dispositif en respectant les précautions prévues pour le stockage et en limitant l'exposition à la lumière directe du soleil.

Durée

L'indication de la durée maximale d'utilisation des dispositifs est déterminée en fonction du type de matériaux, de la structure du dispositif et de l'usage auquel il est destiné. Les dispositifs métalliques ont une durée de vie maximale théoriquement. Pour les dispositifs sujets au vieillissement (par exemple textiles, plastiques ou avec des composants textiles/plastiques importants), sauf indication contraire dans les instructions respectives, la date après laquelle le dispositif doit être remplacé est calculée après 10 ans à partir de la première utilisation et dans tous les cas au plus tard 12 ans à partir de la date de fabrication. Les conditions suivantes réduisent considérablement la durée de vie du dispositif :

- utilisation incorrecte, intensive ou dans des environnements agressifs (salins, à des températures extrêmes - inférieures à -30°C ou supérieures à +50°C pour les pièces/dispositifs en plastique et/ou en textile et +120°C pour les dispositifs en métal - en contact avec des produits chimiques) ;
- stockage dans des conditions autres que celles définies dans les informations du fabricant ;
- entretien réduit ou absence d'entretien.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

HARIA est un harnais pour chiens de taille moyenne (Berger allemand-lévrier, Border Collie, Berger belge-malinois, Labrador e Golden Retriever) pesant jusqu'à 50 kg, conçu pour la suspension lors d'activités en hélicoptère et sur terrain difficile.

Comment harnacher le chien

- Glisser la partie avant (A) sur la tête du chien et attacher les boucles (D) (fig. 1) ;
- tendre les sangles à l'aide des boucles (C et D) ;
- positionner la partie arrière (B) en enfilant les pattes dans les tours de jambe (F) (fig. 2) ;
- connecter la partie arrière (B) à la partie avant (A) à travers la boucle à déclenchement rapide (H) (fig. 3) ;
- tendre toutes les sangles en adaptant le harnais à la taille du chien (fig. 4).

Attention: pendant les opérations en suspension et sur les terrains difficiles, le chien doit être entièrement harnaché (à l'avant et à l'arrière - fig. 5). L'utilisation de la partie avant uniquement (fig. 6) n'est autorisée que pour les opérations au sol.

Fig. 7 - Point de suspension (J) équipé d'une bande de haute visibilité, qui peut être placée sous l'élastique (K) lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Fig. 8 - Poignée (L) pour manipuler le chien, qui peut également être utilisée pour positionner la pochette pour le GPS (accessoire).

Fig. 9 - Façon d'insérer les sangles dans les boucles (C et G).

Contrôles avant et après l'utilisation

Avant et après l'utilisation, assurez-vous que le dispositif est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que:

- les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, de poils excessifs, d'usure, en vérifiant notamment les zones en contact avec les composants métalliques (boucles, anneaux, etc.) ;
- les coutures sont intactes, et il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- les parties métalliques sont exemptes de fissures, de corrosion, de déformation mécanique et que l'usure éventuelle est purement esthétique ;
- les boucles fonctionnent correctement (réglage, fermeture, verrouillage) ;
- les marquages, y compris les étiquettes, sont lisibles.

INFORMATIONEN

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Informationen des Herstellers müssen vom Benutzer gelesen und verstanden werden, bevor er das Gerät benutzt. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät unbeschädigt, in der Originalverpackung und mit den entsprechenden Herstellerinformationen geliefert wurde. Bei Geräten, die in anderen Ländern als dem Herkunftsland verkauft werden, muss der Händler diese Informationen überprüfen und eine Übersetzung zur Verfügung stellen.

Hinweise

Dieses Gerät darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner Verwendung geschult sind. Es kann auch in Kombination mit anderen Geräten verwendet werden, wobei der Benutzer die Kompatibilität mit den entsprechenden Herstellerangaben überprüfen muss. Es ist strengstens untersagt, dieses Gerät zu modifizieren und/oder zu reparieren. Vermeiden Sie den Kontakt des Geräts mit Wärmequellen und mit Chemikalien. Setzen Sie das Gerät so wenig wie möglich direkter Sonneneinstrahlung aus, insbesondere bei Textilien und Kunststoffen. Niedrige Temperaturen und Feuchtigkeit können die Vereisung begünstigen, die Flexibilität verringern, die Zerbrechlichkeit erhöhen und das Risiko von Brüchen, Schnitten und Abrieb erhöhen.

Wartung und Aufbewahrung

Waschen Sie das Gerät von Hand in lauwarmem Wasser (30-32°C) mit neutralem Reinigungsmittel (pH-Wert 5,5-8,5) und lassen Sie es an der Luft trocknen, wobei Sie direkte Sonneneinstrahlung und Wärmequellen vermeiden sollten. Desinfizieren Sie das Gerät durch Eintauchen in warmes Wasser (58-60°C) für mindestens 30 Minuten und lassen Sie es an der Luft trocknen, ohne es direktem Sonnenlicht und Wärmequellen auszusetzen; alternativ legen Sie es für mindestens 7 Tage an einen gut belüfteten Ort, ohne es Sonnenlicht und Wärmequellen auszusetzen. Nicht bleichen, nicht in der Maschine waschen, nicht schleudern, nicht im Wäschetrockner trocknen, nicht bügeln und die Sterilisation von Textilien im Autoklaven vermeiden. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen (relative Luftfeuchtigkeit 40-90%), kühlen (Temperatur 5-30° C), dunklen, gut belüfteten Ort, entfernt von scharfen Kanten, Chemikalien und anderen schädlichen Bedingungen. Transportieren Sie das Gerät unter Beachtung der Vorsichtsmaßnahmen für die Lagerung und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht aus.

Nutzungsdauer

Die Angabe der maximalen Nutzungsdauer der Geräte wird unter Berücksichtigung der Art der Materialien, der Struktur des Geräts und seines Verwendungszwecks festgelegt. Metallische Geräte haben eine theoretisch unbegrenzte maximale Nutzungsdauer. Für Produkte, die der Alterung unterliegen (z. B. aus Textilien, Kunststoffen oder mit wesentlichen Textil-/ Kunststoffkomponenten), wird, sofern in der jeweiligen Gebrauchsanweisung nichts anderes angegeben ist, das Datum, nach dem das Produkt ersetzt werden muss, nach 10 Jahren ab der ersten Verwendung, spätestens jedoch nach 12 Jahren ab dem Herstellungsdatum berechnet. Folgende Bedingungen verkürzen die Nutzungsdauer des Produkts erheblich:

- unsachgemäße, intensive Verwendung oder Verwendung in aggressiver Umgebung (Kochsalzlösung, extreme Temperaturen - unter -30°C oder über +50°C bei Kunststoff- und/oder Textilteilen/Geräten und +120°C bei Metallgeräten -, Kontakt mit Chemikalien);
- Lagerung unter anderen als den in den Herstellerinformationen festgelegten Bedingungen;
- reduzierte oder fehlende Wartung.

SPZEFISCHE INFORMATIONEN

HARIA ist ein Geschirr für mittelgroße Hunde (Deutscher Schäferhund-Greyhound, Border Collie, Belgischer Schäferhund-Malinoise, Labrador und Golden Retriever) mit einem Gewicht von bis zu 50 kg, das für die Aufhängung bei Hubschrauber-Aktivitäten und in unwegsamem Gelände entwickelt wurde.

Anlegen des Hundes

- Ziehen Sie das Vorderteil (A) über den Kopf des Hundes und haken Sie die Schnallen (D) ein (Abb. 1);
- spannen Sie die Bandschlingen mit Hilfe der Schnallen (C und D);
- positionieren Sie den Hinterteil (B) und fädeln Sie die Hundepfoten durch die Beinschlaufen (F) (Abb. 2);
- verbinden Sie den hinteren Teil (B) mit dem vorderen Teil (A) mithilfe der Schnellverschlusschnalle (H) (Abb. 3);
- spannen Sie alle Bandschlingen und passen Sie das Geschirr an die Größe des Hundes an (Abb. 4).

Achtung: bei hängenden Einsätzen und in unwegsamem Gelände muss der Hund vollständig angeschnallt sein (sowohl vorne als auch hinten - Abb. 5). Die Verwendung nur des vorderen Teils (Abb. 6) ist nur bei Bodeneinsätzen zulässig.

Abb. 7 - Aufhängepunkt (J) mit gut sichtbarem Band, das bei Nichtgebrauch unter dem elastischen Band (K) verstaut werden kann.

Abb. 8 - Griff (L) für die Handhabung des Hundes, der auch für die Positionierung der GPS-Tasche (Zubehör) verwendet werden kann.

Abb. 9 - Einführen der Bandschlingen in die Schnallen (C und G).

Kontrollen vor und nach dem Gebrauch

Vergewissern Sie sich vor und nach der Benutzung, dass sich das Gerät in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, ob:

- die Textilteile keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Behaarung oder Abnutzung aufweisen; insbesondere sind die Bereiche zu prüfen, die mit Metallteilen in Berührung kommen (Schnallen, Befestigungspunkte usw.);
- die Nähte intakt sind und keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- die Metallteile frei von Rissen, Korrosion und mechanischen Verformungen sind und dass etwaige Abnutzungserscheinungen rein ästhetischer sind;
- die Schnallen funktionieren einwandfrei (Einstellung, Schließen, Verriegelung);
- die Markierungen, einschließlich der Etiketten, lesbar sind.

INFORMACIÓN

INFORMACIÓN GENERAL

La información del fabricante debe ser leída y bien comprendida por el usuario antes de utilizar el dispositivo. Verifique que el dispositivo se proporcione intacto, en el empaque original y con la relativa información del fabricante. Para los dispositivos vendidos en los Países diferentes del destino de origen, el distribuidor debe verificar y proporcionar la traducción de esta información.

Advertencias

Este dispositivo debe ser utilizado solo por personas formadas en el uso. Además, puede ser utilizado en combinación con otros dispositivos, con previa verificación por parte del usuario de la compatibilidad con la relativa información del productor. Está totalmente prohibido modificar y/o reparar este dispositivo. Evite la exposición del dispositivo a fuentes de calor y al contacto con sustancias químicas. Reduzca al mínimo necesario la exposición directa al sol, en particular para los dispositivos textiles y plásticos. Las bajas temperaturas y la humedad pueden facilitar la formación de hielo, reducir la flexibilidad, aumentar la fragilidad y el riesgo de rotura, corte y Lave el dispositivo a mano en agua tibia (30-32°C) con detergente neutro (pH 5,5-8,5) y déjelo secar al aire libre evitando la exposición directa al sol y a fuentes de calor. Desinfecte sumergiendo el dispositivo por lo menos 30 minutos en agua caliente (58-60°C) y déjelo secar al aire libre evitando la exposición directa al sol y a fuentes de calor; en alternativa colóquelo durante al menos 7 días en un lugar bien ventilado evitando la exposición al sol y a fuentes de calor. No blanquee, no lave con lavadora, no centrifugue, no seque con secadora, no planche y evite la esterilización en autoclave de los dispositivos textiles. Conserve en lugares secos (humedad relativa 40-90%), frescos (temperatura 5-30° C), oscuros, bien ventilados, lejos de bordes cortantes, sustancias químicas y otras condiciones dañinas. Transporte el dispositivo adoptando las precauciones previstas para la conservación y limitando la exposición directa a la luz del sol.

Duración

L'indicazione della vita utile massima dei dispositivi è determinata considerando La indicación de la vida útil máxima de los dispositivos está determinada considerando el tipo de los materiales, la estructura del dispositivo y su destino de uso. Los dispositivos metálicos tienen una vida útil máxima en teoría illimitada. Para los dispositivos sometidos a envejecimiento (por ejemplo, textiles, plásticos o componentes textiles/plásticos significativos), salvo que se indique de forma diferente en las respectivas instrucciones, la fecha más allá de la cual el dispositivo debe ser sustituido está calculada después de 10 años desde el primer uso y, de todos modos, no superior a 12 años desde la fecha de fabricación. Las siguientes condiciones reducen de modo significativo la vida útil del dispositivo:

- uso incorrecto, intenso o en ambientes agresivos (salinos, a temperaturas extremas - inferiores a -30°C o superiores a +50°C para las partes/dispositivos plásticos y/o textiles y a +120°C para los dispositivos metálicos - a contacto con sustancias químicas);
- almacenamiento en condiciones diferentes de las definidas en la información del fabricante;
- reducido o falta de mantenimiento.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

HARIA es un arnés para perros de tamaño mediano (Pastor Alemán-Greyhound, Border Collie, Pastor Belga-Malinois, Labrador y Golden Retriever) de hasta 50 kg de peso, diseñado para la suspensión en actividades con helicóptero y en terrenos de difícil acceso.

Cómo colocar el arnés al perro

- Deslice la parte anterior (A) sobre la cabeza del perro y enganche las hebillas (D) - (fig. 1);
- tense las correas mediante las hebillas (C y D);
- coloque la parte trasera (B), pasando las patas por las perneras (F) (Fig. 2);
- conecte la parte trasera (B) con la parte anterior (A) utilizando la hebilla de cierre rápido (H) (fig. 3);

- tense todas las correas, adaptando el arnés al tamaño del perro (fig. 4).

Atención: durante las operaciones suspendidas y en terrenos de difícil acceso, el perro debe llevar el arnés completo (tanto delante como detrás - fig. 5). El uso de la parte anterior solamente (fig. 6) está permitido únicamente para operaciones en tierra.

Fig. 7 - Punto de suspensión (J) equipado con cinta de alta visibilidad, que se puede guardar bajo la banda elástica (K) cuando no se utiliza.

Fig. 8 - Asa (L) para manejar al perro, que también puede utilizarse para colocar el bolsillo del GPS (accessorio).

Fig. 9 - Manera de insertar las correas en las hebillas (C y G).

Comprobaciones antes y después del uso

Antes y después del uso, asegúrese de que el aparato está en condiciones eficientes y funciona correctamente, en particular compruebe que:

- las partes textiles no presentan cortes, quemaduras, residuos químicos, vello excesivo, desgaste; en particular, compruebe las zonas en contacto con componentes metálicos (hebillas, punto de enganche, etc.)
- las costuras están intactas y no hay hilos cortados o sueltos;
- que las piezas metálicas no presenten grietas, corrosión ni deformaciones mecánicas y que el desgaste sea puramente estético;
- las hebillas funcionan correctamente (ajuste, cierre, bloqueo)
- las marcas, incluidas las etiquetas, sean legibles

SYMBOL EXPLANATION

OK!

Correct use
Uso corretto
Utilisation correcte
Sachgemäßér Gebrauch
Uso correcto

NO!

Wrong use
Uso errato
Mauvaise utilisation
Unsatzgemäßér bzw. falscher Gebrauch
Uso equivocado

!

Attention, not allowed
Attenzione, non consentito
Attention, not autorisé
Achtung, nicht erlaubt
Atención, no permitido

☠

Danger of death
Pericolo di morte
Danger de mort
Todesgefahr
Peligro de muerte

®

Manufacturer trademark
Marchio del fabbricante - Marque du fabricant
- Herstellerkennzeichen - Marca del fabricante
KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 - 23804 Monte Marengo (LC) Italy

📖

Read and always follow the information supplied by the manufacturer
Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante

MBS

Minimum breaking strength
Carico minimo di rottura
- Charge - de rupture minimale - Mindestbruchlast
Carga mínima de ruptura

MMYY

Month (MM) and year (YY) of production
Mese (MM) e anno (YY) di produzione - Mois (MM) et année (YY) de production - Monat(MM)und Jahr(YY) derProduktion- Mes (MM) y año (YY) de producción

LLLLLL XXXX	Serial Number - Numero seriale - Numéro de série - Seriennummer - Número de serie
LLLLLL	Batch number - Numero di lotto - Numéro de lot - Chargennummer - Número de lote
XXXX	Progressive number in the batch - Numero progressivo nel lotto - Numéro de série dans le lot - Fortlaufende Nummer im Los - Número secuencial no lote